

世界冷观察系列

Ivo H. Daalder and Michael E. O'Hanlon

丑陋的胜利

——解剖科索沃战争

WINNING UGLY
NATO's War to Save Kosovo

[美] 伊沃·达尔德 迈克尔·奥汉隆 著



新华出版社

丑 陋 的 胜 利

——解剖科索沃战争

[美] 伊沃·达尔德 著
迈克尔·奥汉隆
沈 建 译

新 华 出 版 社

图书在版编目 (CIP) 数据

丑陋的胜利：解剖科索沃战争 / (美) 达尔德, (美) 奥汉隆
著; 沈建译. - 北京: 新华出版社, 2001.6

ISBN 7-5011-5219-5

I. 丑… II. ①达… ②奥… ③沈… III. 科索沃 - 国际争端 -
研究 IV. D754.362

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 15658 号

京权图字: 01-2001-1048 号

Winning Ugly: NATO's War to Save Kosovo

by Ivo Daalder and Michael O'Hanlon

Copyright (© 2000 The Brookings Institution

Copyright (© 2001 Xinhua Publishing House

ALL RIGHTS RESERVED

中文简体字版权属新华出版社

丑 陋 的 胜 利

——解剖科索沃战争

[美] 伊沃·达尔德 著
迈克尔·奥汉隆

沈 建 译

新华出版社出版发行

(北京宣武门西大街 57 号 邮编: 100803)

新华书店经销

新华出版社激光照排中心照排

新华出版社印刷厂印刷

850×1168 毫米 32 开本 10.375 印张 252 千字

2001 年 6 月第一版 2001 年 6 月北京第一次印刷

ISBN 7-5011-5219-5/D·834 定价: 21.00 元

出版前言

巴尔干地区素有“火药桶”之称，两次世界大战都从这里爆发。

1999年，以美国为首的北约绕开联合国，对主权国家南斯拉夫发动军事打击，连续对科索沃进行了两个多月的狂轰滥炸。这是彻头彻尾的炮舰政策。这一政策已造成了极其严重的恶果。这场以“维护人道”为借口发动的战争实际上在巴尔干地区酿成了异常空前的人道主义灾难，引发了近百万难民大潮，造成成千上万无辜平民伤亡，导致无数民用设施被毁。更有甚者，受到国际公约保护的中华人民共和国驻南联盟大使馆也成为北约的攻击目标。

布什政府上台以来的一系列举动说明，它利用美国的实力在外交上推行强硬路线。但在不少问题上（如美国执意要部署导弹防御系统），美需要协调与其盟国的立场，避免或应付俄罗斯和中国的反对，笼络国际社会的支持甚至还要绕开联合国。

中国反对任何国家凭借军事优势动辄动武或以武力相威胁，主张通过谈判和平解决争端，反对在国际事务中使用武力和以武力相威胁，主张尊重各国主权和领土完整，反对以任何借口和方式干涉别国内政，更反对绕开联合国自行其是。

达尔德和奥汉隆时常在美国媒体上撰文，点评时事和美国政策。他们从美国和西方的利益出发，对以美为首的北约在科索沃

发动的战争进行了深入分析和评论，他们认为北约的胜利赢得并不风光。从他们的分析中，读者可以看到西方阵营内部的矛盾和分歧，看到美国对俄罗斯和中国的态度和手法，以及是如何绕开联合国自行其是的。

需要指出的是，作者在书中谈及以美国为首的北约悍然轰炸中国驻南联盟大使馆时，仍重弹美国等西方国家的“误炸”老调，这是我们坚决不能接受的，因此，在编辑过程中，我们对涉及这一事件的一小段记述，未予保留。特向读者说明。

本书对政界和军界人士以及从事国际关系和政治与军事战略研究的人士来说，此书可资借鉴。

2001 年 4 月

前 言

1998年3月，巴尔干地区再度爆发暴力事件。这次是在科索沃——前南斯拉夫腹地的一个民族矛盾激烈的地区。暴力事件是由塞尔维亚长期的独裁者斯洛博丹·米洛舍维奇推行的民族主义政治所引起的，这是十年来的第三次。在克罗地亚和波黑的战争中，米洛舍维奇主要依靠他在当地的塞族代理人。但是，科索沃暴力事件是由米洛舍维奇直接控制的，而且发生在塞尔维亚一些对所有塞族人在历史上、文化方面和宗教方面均具有重要意义的地方。

多年来，人们普遍担心，如果科索沃爆发暴力冲突，则这样的冲突很可能既是血腥的又会对稳定局面造成巨大破坏。之所以会是血腥的，是因为塞尔维亚族与阿尔巴尼亚族之间敌对之势由来已久；之所以会对稳定造成极大的破坏，是因为就在科索沃南面分布着众多的阿族人口。正是由于这些原因，美国及其欧洲盟国一心要避免冲突的升级。1998年3月，暴力事件在科索沃一爆发，华盛顿及其盟友就想方设法寻求加以制止，并寻求达成一致意见，找到一项政治解决方案，使科索沃阿族人得到更大的自治权（但不是所有阿族人所梦寐以求的独立）。但这些努力失败了——结果，北约1999年3月决定进行军事干预，以求通过武力达到谈判所无法实现的目的。

北约认为，在巴尔干进行有限的几日轰炸很可能就足以让米

洛舍维奇屈服并停止对科索沃阿族人的进攻、接受恢复科索沃自治的政治解决方案。正是基于这种认识，北约决定开战。可事实证明，北约的决策大大失算了。米洛舍维奇非但未屈服于北约的意志，相反，他加剧了对当地阿族人的暴力攻势——强迫 130 万人口离开家园并将 80 万人完全赶出科索沃。北约不是有限动用胁迫性力量，而是进行了自其成立 50 年来规模最大的作战行动。

在本书中，伊沃·达尔德和迈克尔·奥汉隆第一次全面地审视了科索沃冲突爆发的原因、过程和结果。他们审视的焦点集中于紧随 1998 年和 1999 年危机爆发之后的那段时间。长达 11 周的狂轰滥炸是科索沃危机的极点。达尔德和奥汉隆对克林顿政府和北约其他成员国政府在这段时期的政策进行了批判性评价，特别强调了以下三个主要问题：这场战争能够避免吗？（如果能，如何避免？）不仅从狭义的军事角度看而且从更广义的政治和战略意义上说，北约打赢这场战争了吗？还有，为什么斯洛博丹·米洛舍维奇在北约进行了 78 天狂轰滥炸之后最终态度又软了下来并接受了北约提出的结束战争的条件呢？通过历史性和政策性分析，本书作者为未来美国及其盟国可能为拯救生命或巩固世界危急地区的稳定而考虑动用武力的局面总结出了一些教训。

作者为了进行分析，利用了大量的原始文献和第二手文献资料。许多直接参与决策和落实有关决策的美国官员和欧洲国家的官员接受了两位作者的采访。如果没有他们的支持和帮助，本书是不可能完成的。这些官员包括：约阿希姆·冯·阿尼姆、塞缪尔·伯杰、埃德加·巴克利、韦斯利·克拉克将军、查尔斯·克劳福德大使、罗伯特·格尔巴德大使、约翰·古尔登大使（爵士）、菲利普·盖吕大使、查尔斯·格思里将军（爵士）、莫顿·霍尔珀林、理查德·霍尔布鲁克大使、格雷戈里·考夫曼上校、克劳斯·瑙曼将军、詹姆斯·奥布赖恩、弗朗西斯科·奥利维耶里大使、克里斯蒂安·保尔斯、约翰·塞韦尔斯、格雷戈里·舒尔特、威廉·沙普科

特、杰米·谢伊、鲁珀特·史密斯将军、亚历山大·弗什鲍大使、戴维·韦斯曼中将与克劳斯·维特曼准将。达尔德和奥汉隆对以上各位所给予的合作深表感谢。

如果没有卡拉·尼廷和迈卡·曾科的帮助，本书不可能在如此短的时间里写成。他俩孜孜不倦地寻找更多的线索和资料，为编写冲突大事记提供了至关重要的帮助。作者同时也感谢布赖恩·芬利和贾森·福里斯特在这方面提供的帮助。作者还想感谢苏珊·杰克逊对原稿的勘校和杰茜卡·弗里德曼准备佐证材料使勘校工作得以在很短的时间里顺利完成。凯特·奥汉隆也向兄弟迈克尔提出了一些有益和深刻的见解。布鲁金斯学会出版社的工作人员，特别是作为编辑的黛安娜·哈蒙德和校读并为本书编了索引的卡洛塔·里巴尔和谢里·史密斯，为此书如此快地面世做了大量的工作。

罗伯特·阿特、迈克尔·布朗和沃伦·齐默尔曼对本书草稿进行了审阅，汉斯·达尔德、戴维·奥赫马内克和理查德·乌尔曼也协助进行了审阅，本书作者从中受益匪浅。理查德·哈斯读了两遍书稿并提出了意见，在本书的著述和出版整个过程中在许多方面给予了帮助。在此，本书作者一并表示衷心感谢。

作者还要感谢美国马歇尔基金会德国分会和 M·奥林基金会为此书提供了资助。

本书中所表达的纯粹是作者的观点，不代表上述受谢者或布鲁金斯学会的董事、执事人员以及其他员工的意见。

迈克尔·阿马科斯特

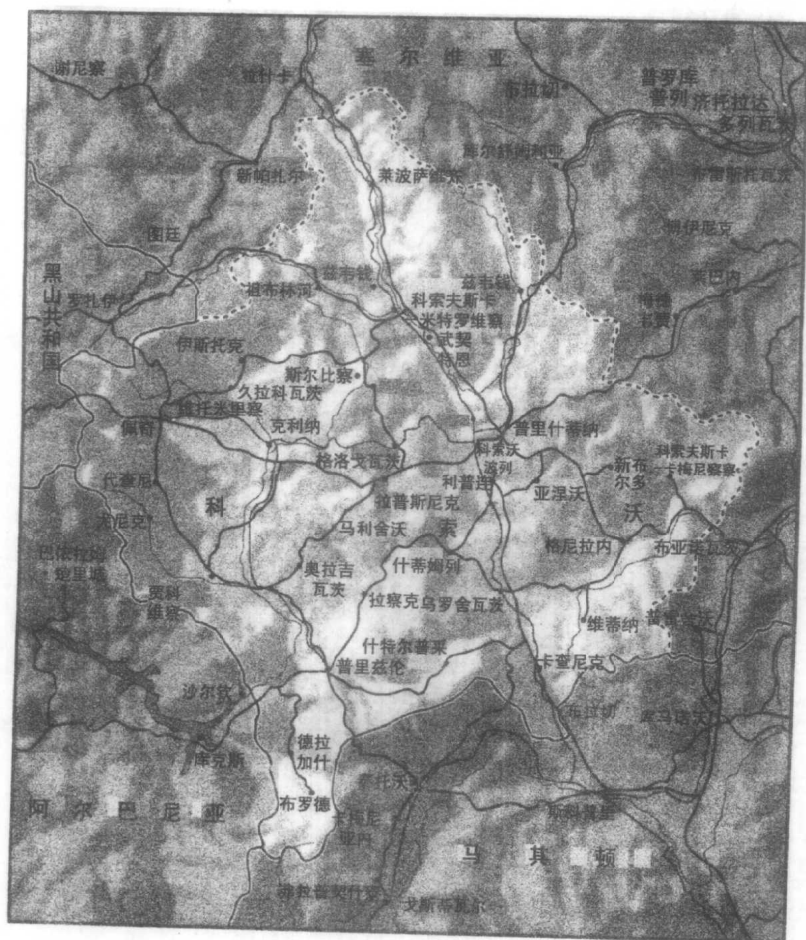
2000 年 4 月于华盛顿哥伦比亚特区

作者简介

伊沃·达尔德是布鲁金斯学会对外政策研究所的高级研究员。他经常对美国外交政策和巴尔干事务发表评论。在 1995 年至 1996 年间，达尔德在美国国家安全委员会供职，负责欧洲事务。在此期间，他专门负责协调美国对波黑政策。达尔德撰写和编辑过许多部关于北约、欧洲安全和军备控制方面的书籍。他最近的著作是《到达代顿：美国对波黑政策的形成》（布鲁金斯学会出版社 2000 年出版）

迈克尔·E·奥汉隆专门研究美国防务战略和国防预算、军事技术、亚洲安全问题和军事干预问题。他获得过伍德罗·威尔逊公共事务与国际事务学院学士、硕士和博士学位。现为布鲁金斯学会对外政策研究所高级研究员。他还在哥伦比亚大学和乔治敦大学任教。先前，他曾在国会预算局工作。奥汉隆著有《技术变革与未来战争》（布鲁金斯学会出版社 2000 年出版）和《如何作个省钱的鹰派》（布鲁金斯学会出版社 1998 年出版）。

科索沃



科索沃及其周边地区



目 录

出版前言	(1)
前言	(1)
第一章 引子	(1)
第二章 危机不断升级	(27)
第三章 通向战争之路	(76)
第四章 落于下风	(122)
第五章 赢得战争的胜利	(166)
第六章 结论和政策方面的影响	(219)
附录一 大事记	(276)
附录二 “盟军行动”中的军事问题	(285)
附录三 部分文件	(302)

第一章 引子

1999年3月24日，北约发动了它成立50年以来的第一场战争。这场战争针对的不是哪个国家，而是一个人。作为南斯拉夫的塞族领导人，米洛舍维奇对10年来伴随南斯拉夫分崩离析而出现的暴力事件负有最大的责任。在90年代的前5年里，克罗地亚战争和波黑战争造成10多万人死亡、数百万人流离失所。现在，在前南斯拉夫塞尔维亚的腹地科索沃省，大有爆发一场类似人道主义灾难之势。米洛舍维奇的安全部队与科索沃解放军——一支小规模反叛力量——和占当地人口多数的阿族人对起了阵。在科索沃战争爆发前的一年里，有近2000人丧生，好几万人被迫逃离家园。如果科索沃塞族与阿族之间爆发一场大规模全面战争，则这场战争很可能特别残酷，将使不计其数的人死亡并造成巨大破坏。可能出现的人道主义灾难自不待言，更复杂的是科索沃如果发生战争，有可能出现大批难民，而难民将涌入脆弱的邻国马其顿和阿尔巴尼亚，从而对整个巴尔干地区的稳定和安全造成影响。

因此，北约开战了。10年来，北约对抗米洛舍维奇的决心几经动摇。有时，这位塞族领导人的确愿意合作，来通过谈判结束该地区的暴力事件。可更多的时候，这种暴力事件正是因他而发生的。一年多来，美国及其欧洲主要盟国一直试图通过与这个对发生在科索沃的杀戮负有最大责任的人进行接触以求避免军事

对抗，这一态度与先前克罗地亚战争和波黑战争爆发后北约所采取的态度类似。但北约在科索沃问题上的努力失败了，北约失败的重要原因之一就是米洛舍维奇几乎无意消除与北约联盟的对抗，因为他认为北约联盟不久就会因在如何打这场战争和打多久的问题上出现意见分歧而破裂。

3月24日深夜，北约的战机开始了轰炸，北约原来估计这场攻势只需持续很短的时间。轰炸的目的是为了迫使米洛舍维奇回到谈判桌来，这样，北约就能找到一条途径，既能保护科索沃的阿族人口免受塞族暴力压迫和统治但又不让科索沃独立。北约特地强调，这是一场轰炸攻势而不是战争，而且，北约各国领导人没有谁想发动战争。

据信，国内外政治斗争使美国及其盟友在动用武力这个问题上束手束脚。当开始出现敌对行动时，美国总统比尔·克林顿刚刚摆脱了面临遭弹劾的煎熬。他面对的国会不仅在政见上与其对立而且对美军为了实现包括在巴尔干地区的人道主义目标而采取军事行动越来越谨小慎微。尽管克林顿在担任总统期间已多次授权动用武力，但自美军1993年底在索马里的行动犯下了悲剧性错误后，他还从未命令美国军人介入有人可能丧命的局势。正是在这种背景下，克林顿总统未能让国人有所思想准备：北约发动的轰炸有可能是一场旷日持久战争的序幕。其实，他和一些主要顾问对这种可能性也没有思想准备。

当北约飞机发动引擎开始着重对塞尔维亚空防防线进行短时间空袭攻势时，料想中的行动让人觉得颇像最近西方动用空中力量的样子：简短而准确。3个月前，美国和英国对伊拉克进行了4天的轰炸，1998年8月在美国驻两个非洲国家（肯尼亚和坦桑尼亚）的使馆遭到乌萨马·本·拉丹组织的炸弹袭击后，克林顿政府向阿富汗和苏丹疑为恐怖组织设施的地方发射了巡航导弹，进行了报复性打击。可最近这两次军事行动都未能实现美国的核心

战略目标。萨达姆·侯赛因仍不允许武器核查人员恢复在伊拉克的核查工作；拉丹组织依然完好无损，而且，据说还准备再次发动袭击。这些总的说来都不成功的打击基本上没有提高美国的信誉。计划这些攻击的初衷是为了惩罚和“传递一个信息”，而不是为了迫使敌方放规矩些，或是直接实现具体的战略目标。

比起对萨达姆和拉丹的行动，在巴尔干的行动似乎对北约的安全利益影响更小些。北约联盟在科索沃的目标就显然说明了这一点，这些目标大同小异。北约并不寻求击垮塞族主导的南斯拉夫武装部队，并不想引起贝尔格莱德出现政权更迭，或让科索沃独立。北约只是想让米洛舍维奇屈服，恢复谈判，从而允许国际武装部队进驻科索沃以平息 1998 年 3 月在那里爆发的暴力事件。此外，北约的目标顶多也就是争取让占人口多数的阿族在科索沃实现自治。北约为了诱导米洛舍维奇改变立场，甚至许诺要使科索沃解放军非军事化。在这种情况下，无论是在贝尔格莱德、布鲁塞尔、华盛顿抑或是其他别的地方，在多数旁观者看来，延长北约轰炸的时间似乎有点“杀鸡用牛刀”——因而不大可能延长轰炸。

然而，起初多半是一场外长斗争的冲突不久就演变成了北约发动的第一场真正的战争。78 天后，这场战争终于结束，塞族部队离开了科索沃，一支以北约为首的 5 万人的多国部队开了进来。但塞族对阿族的进攻和北约对塞尔维亚的攻击已造成了巨大的破坏。

自 3 月 24 日之后，世界最精锐的空军的主力在南斯拉夫上空执行了空战任务。尽管如此，在科索沃战争的初期，军事上仍是塞族人占上风。在起初的较量中，北约吃了败仗，而科索沃的阿族人付出了惨重代价。多达万人死于塞族人的手中，死者主要为无辜的平民；更有数千妇女惨遭强奸，或遭非人的凌辱。大约有 80 万人被强行赶出了科索沃，另有数十万人虽留在科索沃，

却都痛失家园，流离失所。最终，可能也有 1000 到 2000 塞族人丧生，既有不幸被害的平民，也有死于战场的塞族正规和非正规部队的士兵。

最后，北约取得了胜利。尽管这场战争没有明确的转折点，但 1999 年 4 月 23 日至 25 日北约在华盛顿举行的首脑会议可能是这场战争胜败的最主要分界线。举行这次首脑会议本来是为了庆祝该联盟成立 50 周年纪念日。此前，科索沃阿族人绝大多数被迫离开了家园。尽管北约加强了空袭力度，但它对塞族在地面对阿族的暴行仍无力加以阻止，更无法让公众感觉到它真的有决心打赢这场战争。

可是，华盛顿首脑会议表明北约的认识是统一的：针对塞尔维亚的这场战争必须打赢。战争计划变得更加全面，首脑们批准进一步加强北约空军的力量。北约的态度够坚决的了，就连美国一架 B-2 轰炸机于 5 月 7 日轰炸了中华人民共和国驻南斯拉夫联盟共和国大使馆这一事件也没有对北约继续这场战争的努力造成多大的动摇。也许最重要的是，4 月 25 日俄罗斯总统鲍里斯·叶利钦给美国总统克林顿打电话，恢复了美—俄关系，两国关系自科索沃战争开始起实际上已冷若冰霜。尽管叶利钦仍感到很不安，但他承诺为了结束这场战争他要尽其所能。他发起了一轮最终将在外交上对米洛舍维奇形成四面楚歌局面的谈判。

战争结束后，北约得以彻底扭转塞族在战争初期所造成的多数破坏局面。值得一提的是，在被赶离家园的将近 130 万阿族人中，几乎所有人都在战争结束后的短短几周内重返了家园。塞族部队离开了科索沃，以北约为首的多国部队开始具体控制这块土地。战后设立了一个国际管理机构，来治理科索沃，这实际上是从贝尔格莱德夺走了对该省的政治控制权。

虽然整个政治态势在华盛顿首脑会议前后就开始转向有利于北约，但军事上最突出的转折是在 5 月底，当时，北约空中力量

几乎为原来的3倍，而且天气条件也改善了，使精确轰炸更为有效。另外，北约的政治领导集团批准对贝尔格莱德和其他一些地方的更多目标实施打击。科索沃解放军尽管仍是一支规模有限的武装力量，但已开始对科索沃的一些塞族阵地发起了反攻，尽管规模也很有限，在一些地方还迫使塞族部队暴露了目标，这样，这些目标就更容易被北约飞机击中。

到6月初，塞尔维亚开始退缩了。在科索沃，塞族部队不仅损失了起初的大量装备，而且塞族战斗人员个个自危。塞尔维亚的电网遭到严重破坏，对一些大城市的供水系统造成了不利影响，米洛舍维奇亲信党羽的企业及资产遭受打击的次数与日俱增。

在11周的空袭过程中，北约出动了将近4万架次飞机参加轰炸。这相当于1991年海湾战争“沙漠风暴”行动6周时间里飞机轰炸次数的三分之一。北约19个成员国中有14个参加了对塞尔维亚的袭击。美国和北约其他成员国的空军实施的空袭非但专业而且精确。尽管北约炸弹炸死了大约500名塞族和阿族平民，但这个平民死亡人数按战争的标准来衡量还算是低的。而且，在战斗中，盟军只有两架喷气式飞机被击落，也只有两名北约军人死亡——这两人是美国飞行员，他们是在阿尔巴尼亚进行“阿帕奇”攻击直升机训练时丧生的。

北约的空袭战争有两项主要内容：一是对塞族腹地的战略空袭攻势；二是对在科索沃杀害和强行驱逐阿族人的塞族部队实行战术空袭攻势。北约欧洲盟军最高司令韦斯利·克拉克将军恰如其分地认为，要理解北约是如何赢得这场战争的胜利，“空袭本身的成功是（科索沃战争取胜的）所有其他因素的先决条件，不可或缺”。五角大楼（美国国防部）有关科索沃战争的报告也得出了类似的结论。然而，北约的最终获胜和从历史角度看北约的损失很小，并不能证明华盛顿及其北约其他国家首都的那些高级